



SYNOPSIS

Born from a low caste, Baek Gwang-hyun first started working as a horse doctor (馬醫), then worked his way up to become a famous veterinarian. Eventually, he became a doctor appointed to the royal palace and honored with the distinction of being the king's personal doctor. He was the first Oriental medicine doctor who practiced surgical treatments in the field of Oriental medicine and for this, he became a famous doctor and acupuncture specialist (鍼醫) in all of Asia. His tumultuous life story, which begins with him surviving on the bottom rungs of society, encapsulates his deep humanism that he practiced when healing patients. This story should be a wake-up call to the nation's current medical establishment that puts profits ahead of the well-being of patients.

賤民の身分で馬医(馬の医者)から始めて獣医としての名声を手に入れ、のちに内医院の医官から御医にまで上りつめた男。韓方医学界に史上初の“漢方の外科的施術”という新たな分野を切り開き、天下にその名を轟かせた針医ベク・グァンヒョン。獣医から始まった彼の波瀾万丈かつ立志伝的な医術人生と、生涯追求した仁術へのヒューマニズムを通じて、他人行儀で世知辛い今日の医療界の現実はこの上なく大きな警鐘となるだろう。

針医白光炫身为贱民从马医(为马治疗的医生)起步，作为兽医获取名声，日后成为内医院医官和宫廷御医。他在韩方医学(韩医)界最早开拓出“韩方外科手术”这一新领域，名扬天下。通过他当兽医而开始的传奇医术人生与终生追求的医学人文主义，这部戏剧将为当今冷漠刻薄的医疗界现状敲响警钟。

MBC

31, Yeouido-dong, Yeongdeungpo-gu, Seoul, 150-728, Korea
Tel : 82-2-6030-4334 Fax : 82-2-6030-4319
For more details : <http://content.mbc.co.kr> E-mail : cozysong@mbc.co.kr



THE KING'S DOCTOR

마의 | 马医 | 馬医 <http://content.mbc.co.kr>





Lee Sung-ha

ACTOR: LEE SANG-WOO

Son of Lee Myung-hwan. He passes the grueling state exam at the young age of twenty. He possesses a practical mind and has an accommodating demeanor. He is also sophisticated and has a mellow personality. Many noble families wish to marry their daughters to him because he is a brilliant eligible bachelor. But he was always fond of Ji-nyeong whom he grew up with together. Her free spirit and unconventional thinking is what attracts him to her. When Ji-nyeong chooses Baek Gwang-hyun over him he is consumed with feelings of betrayal. He channels his heartache over Ji-nyeong and hatred towards Baek Gwang-hyun to embark on a path of becoming a doctor who strictly follows orthodox Confucian principles (儒醫).

イ・ソンハ(俳優:イ・サンウ)

イ・ミョンファンの息子。若くして科挙に合格し、合理的で余裕あふれる性格に、優しい微笑みを絶やさない洗練された美男子。都城の有力者が一様にうらやむ人材だが、幼い時から一緒に育った自由奔放なジニョンに好意を寄せる。のちにジニョンの心がベク・グァンヒョンに向かうと、喪失感と背信に苦しみ、彼女に対する愛憎と、ベク・グァンヒョンに対するライバル心から儒医の道を選択する。

李成河 (李尚禹飾)

李明煥之子，在弱冠之年順利通過科舉考試。思維合理，從容不迫，笑容非常溫柔，是個瀟灑的美男子。他是都城裡所有權勢人家都想得到的出色人才，但深受從小一起長大的知寧自由奔放的性格與打破常規的勇氣。後來知寧選擇白光炫後，他覺得自己遭到背叛，感到失落和痛苦。出於對知寧愛憎交加的感情和對白光炫的敵對感情，他選擇成為儒醫的道路。



Kang Ji-nyeong

ACTRESS: LEE YO-WON

She speaks bluntly about old-fashioned customs and social mores. Although she was born as the child of a slave, she was switched with her master's son, Baek Gwang-hyun, to appear as the master's only child to save Baek's life. Unaware that Lee Myung-hwan was behind the treacherous plan that altered her life, she reveres him as a father figure. Lee Myung-hwan's son, Lee Sung-ha loves her dearly but when Baek Gwang-hyun fatefully enters her life, she is swept off her feet by his intellect, sense of justice, and accomplished Oriental medical expertise.

カン・ジニョン(俳優:イ・ヨウォン)

慣習と規範にとらわれない率直な女性。奴婢の娘だったが、謀反事件に巻き込まれた主人の息子ベク・グァンヒョンを救うために、両親にすり替えられる。自分の運命を変えた男がイ・ミョンファンであることを知らないまま、彼を父親のように信じて尊敬し、彼の息子であるイ・ソンハから愛されるが、ベク・グァンヒョンと運命的な出会いを果たし、彼と医術を競いながら、彼の正義感と率直な態度に心が揺れる。

姜知宁 (李瑶媛饰)

面对惯习与规则大胆而坦率。本是奴婢之女，后来她父母为了挽救卷入谋反事件的主人之子白光炫，将自己的女儿与白光炫调换。她不知道改变自己命运的就是李明煥，象对待父亲一样信赖和尊敬他，并得到李明煥之子李成河的爱。但她有如命中注定般地遇到白光炫，与白光炫比试医术，被他的正义感与真诚所动心。

JANG IN-JU

ACTRESS: YOO SUN

As a nurse working in the royal bureau of doctors, she shows far more skill in healing patients and applying acupuncture than the royal doctor Lee Myung-hwan, but since she is of a lower station to doctors, she hides her abilities. After the plot to poison Prince So-hyun succeeds, she becomes greatly disillusioned with the ruthless royal politics and leaves the bureau. She then traveled to the Middle Kingdom and Japan (Wa) to learn more Oriental medical techniques. By pure coincidence, she encounters Baek Gwang-hyun and is so impressed with his medical skills that she recommends that the Hyeminseo Oriental Medical School accept him as a student.

チャン・インジュ(俳優:ユ・ソン)

医官イ・ミョンファンを凌駕する天才的な頭脳と神技に近い針術を持つが、内医院の医女という身分のせいで表には出さない。皇太子昭顯の毒殺事件後、内医院から姿を消し、朝鮮だけでなく清国や日本を行き来して独自に医術を習得するなか、偶然ベク・グァンヒョンに出会い、彼の医術と人間性に感銘を受け、惠民署の医学生徒に推薦する。

张仁珠 (柳善饰)

内医院医女，拥有不亚于医官李明煥的天賦與神奇的針灸技術，但因为身为医女，一直不显露出自己的才华。发生毒害昭显世子事件后，她离开内医院，独自在朝鮮、中国和日本研习医术。日后偶然遇到了白光炫，赞叹他的医术与人品，推荐他去惠民署学习医术。



LEE MYUNG-HWAN

ACTOR: SON CHANG-MIN

A friend of Kang Do-jun who is Baek Gwang-hyun's biological father. He was born as an illegitimate son of a lord and a commoner. Because he is forced to take his mother's caste, he tries to become a royal doctor to be elevated to the Noble class. With adroit political skills and a sharp mind, he is able to become a royal doctor despite his young age. He is offered to be made a nobleman by the leader of rival political faction if he covers up the deliberate poisoning of Prince So-hyun. In the process, he does not reveal the perpetrators who assassinated his friend Kang Do-jun. He even attempts to kill Kang's son, Baek Gwang-hyun, who poses a threat to his ambitions. He will do whatever it takes to satisfy his ambition and greed.

イ・ミョンファン(俳優:ソン・チャンミン)

ベク・グァンヒョンの父親カン・ドジュンの友人。両班の庶子に生まれ、身分の格上げのためだけに医官の道を選ぶ。そして、優れた頭脳と卓越した政治的感覚で若くして内医院の内医となる。皇太子昭顯を毒殺する陰謀に目をつぶる条件で両班の身分を約束され、親友であるカン・ドジュンの死に目をつぶり、その息子であるベク・グァンヒョンまで殺そうとする。欲望と野心に自身の人生を捧げる人物。

李明煥 (孙昌敏饰)

白光炫父亲姜道准的朋友。身为良家贵族的庶子，一心以免贱为目的选择成为医官的道路。他凭借聪慧的头脑和敏锐的政治感觉，年纪轻轻就成为内医院的内医。以对毒死昭显世子的阴谋装聋作哑为条件，他得到了成为良家贵族的许诺。由此听任好友姜道准死去，还想杀死好友之子白光炫，将自己的人生完全献给贪欲与野心。



Baek Gwang-hyun

ACTOR: CHO SEUNG-WOO

The first Oriental medicine doctor in the Joseon Dynasty who practiced external medicine. He grew up in the rough-and-tumble, gang-infested farmer markets and had his fair share of fistfights. By sheer luck, he lands a job at a horse stable and this leads him to become a veterinarian. While treating animals, he realizes that he could use his skills to also heal human beings. In one of his first attempts to treat a patient, he uses acupuncture needles to treat a critical patient suffering from a boil and saves his life. Although he is not a genius in any way or a charismatic figure, he is very conscientious in carrying out experiments and procedures to replicate the results from his discoveries. This relentless drive propels him to the position of royal doctor to the king.

ベク・グァンヒョン(俳優:チョ・スンウ)

朝鮮初の漢方外科医。ならず者たちと市場で暴れ回る毎日だったが、偶然馬房で働くことをきっかけに獣医となった。家畜の治療を繰り返す過程で、自分の技術が人間を生かすことにも使えることを知り、出来物により命の危険にさらされた人に針治療を施して命を助けるようになる。天才的な才能や強烈なカリスマはないが、誠実さと正義感を武器に御医にまで上りつめる。

白光炫 (曹承佑饰)

朝鮮第一位韩方外科医生。曾经和市井无赖一起在街头打架。后来通过一个偶然的机会在马房做事，以此为契机成为兽医。在反复给家畜治疗的过程中，他领悟到自己的技术还能用来救人。于是他利用针灸为患有脓肿濒临死亡的人们治疗，达到了挽救患者生命的地步。他并没有天赋的才能和强有力的领袖气质，但以诚实与正义感为基础成长为宫廷御医。